223 024

Notice d'emploi

Compteurs pneumatiques à incrémentation

Type PZA-E-C
PZA-E-OR-C
PZA-E-KR-C

Instrucciones de servicio

Contadores neumáticos de adición

Tipo PZA-E-C
PZA-E-OR-C
PZA-E-KR-C

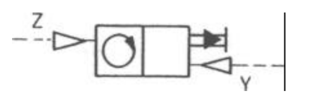
PZA-E-KR-C

Z

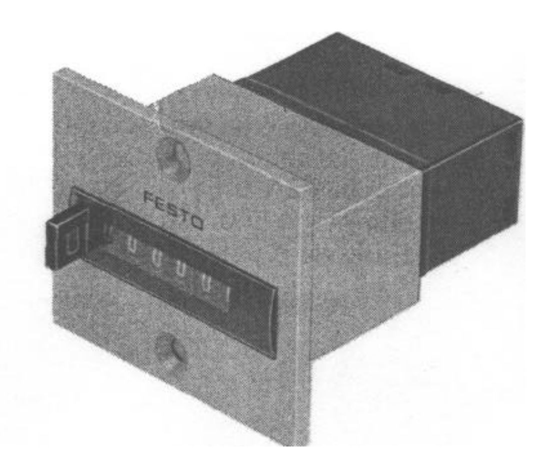
PZA-E-OR-C



PZA-E-C







Que faut-il savoir pour la mise en œuvre d'éléments Festo?

Le bon fonctionnement des matériels n'étant assuré qu'à la condition de se conformer aux indications données et de ne pas dépasser les valeurs maximales indiquées telles que Pression, tension et température, il est par conséquent indispensable que l'utilisateur veille à ce que cette condition soit remplie.

Il veillera de même à l'utilisation d'air comprimé non pollué et de fluides non agressifs, en tenant compte des conditions d'exploitation régnant sur les lieux de mise en ceuvre.

En cas d'utilisation en zone de sécurité, se conformer aux règlements des caisses mutuelles d'assurance accident et des Services de surveillance technique ou aux règlements nationaux en vigueur.

¿Qué es lo que se tiene que observar para la aplicación de los elementos de Festo?

Es imprescindible atenerse a los valores límites indicados para presiones, tensiones, temperaturas y observar las advet-tencias para conseguir un funcionamiento impecable. El aplicador tiene que garantizar esta condicion con absoluta seguridad.

Se tiene que cuidar de un servicio con aire comprimido debidamente preparado, sin medios agresivos. Además se tienen que tomar en consideracion las correspondientes condiciones del ambiente en el lugar de la aplicacion.

Al aplicar los elementos de Festo en zonas de seguridad, se tienen que respectar siempre las correspondientes disposiciones del Sindicato Profesional y del Comite de Control Técnico o las respectivas disposiciones nacionales.



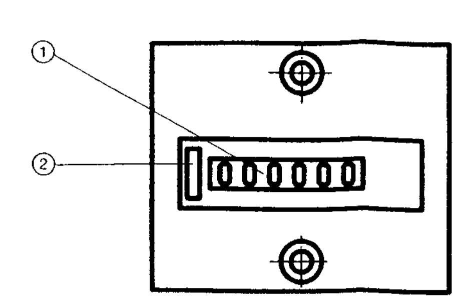
1. Montage

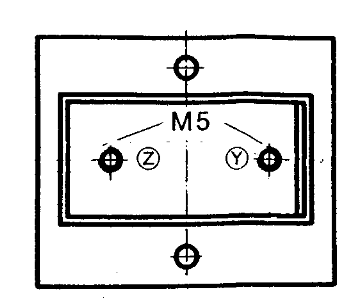
– Panneau frontal et raccordement –

1. Configuración

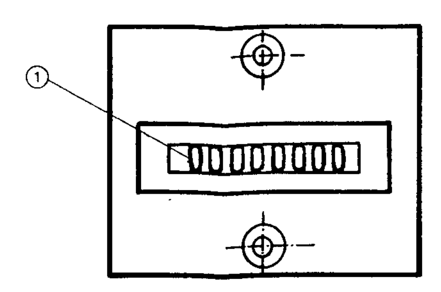
– Lado frontal y nivel de conexión –

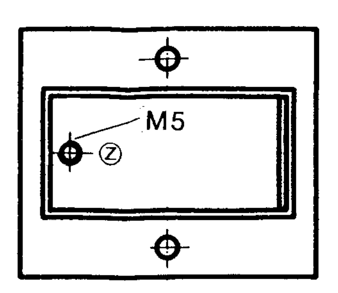






8 chiffres / de ocho dígotos





① Afficheur
② Touche de réinitialisation (mécanique)
Ⓨ Signal de réinitialisation pneumatique (seulement pour PZA-E-C)
Ⓩ Signal de comptage (montée en pression, chute de pression)

① Pantalla indicadora – contar
② Tecla de retrocese (mecánico)
Ⓨ Señal de reposición (solo con PZA-E-C)
Ⓩ Señal de contaje (subida/bajada de presión)

2. Caractéristiques techniques

2. Datos técnicos

Type / Tipo N° pièce / N° de artículo	PZA-E-KR-C 11 906	PZA-E-OR-C 8607	PZA-E-C 8606
Fluide / Fluido	Air comprimé filtré non lubrifié (filtrage ≤ 40 µm) / Aire comprimido filtrado, sin lubricar (unidad filtrante ≤ 40 µm)		
Construction / Tipo de construcción	Compteur mécanique à entraînement pneumatique / Contador mecánico con accionamiento neumático		
Fixation / Tipo de fijación	Montage frontal / Montaje en panel		
Réinitialisation / Reposición	–	Touche manuelle / Pulsador manual	Touche manuelle ou signal pneumatique / Pulsador manual o señal neumática
Plage de pression / Gama de presión	2 à / hasta 8 bar		
Durée mini impulsion / Duración mínima del impulso	8 ms		
Durée mini pause après impulsion / Duración mínima de la pausa después del impulso	10 ms		
Durée mini impulsion pour réinitialisation / Duración mínima del impulso para la reposición	–		150 ms
Durée mini pause après la réinitialisation / Duración mínima de la pausa después la reposición	50 ms		
Plage de température / Temperatura de funcionamiento	0 à / hasta 60 °C		
Matériaux / Materiales	Boîtier: Trogamid T; pièces internes: Delrin / Carcasa: Trogamid T; piezas interiores: Delrin		

3. Propriétés

Ces compteurs à présélection pneumatiques Festo...

- fonctionnent en mode décomptage, pour des valeurs allant jusqu'à 6 ou 8 chiffres
- sont conçus pour montage frontal
- sont livrés avec le matériel de fixation
- comptent en deux demi-pas (le premier à la montée en pression, le second à la chute de pression).

3. Características

Estos contadores neumáticos de Festo...

- trabajan por adición hasta valores de 6 u 8 dígitos
- están preparados para montaje en panel
- se suministran con material de fijación
- cuentan en dos medios pasos (1er medio paso a la subida de presión) (2° medio paso a la bajada de presión)

4. Description du fonctionnement

Comptage:

- Les impulsions pneumatiques en ⓩ sont incrémentées et apparaissent sur l'afficheur ①

Réinitialisation:

- Les compteurs PZA-E-C sont réinitialisés par un signal pneumatique en ⓨ ou en actionnant la touche de réinitialisation ②.
- Les compteurs PZA-E-OR-C sont réinitialisés à l'aide de la touche de réinitialisation ②.

4. Descripción del funcionamiento

Contar:

- Los impulsos de señal neumáticos se registran en ⓩ de forma aditiva y se muestran en la pantalla indicadora ①.

Puesta en cero:

- En el tipo PZA-E-C se pone el contador en cero o mediante una señala neumática en ⓨ o accionado la tecla de retroceso ②.
- en el tipo PZA-E-OR-C se realiza la puesta a cero mediante la tecla de retroceso ②.



5. Montage

Fixation:
avec les vis M4 fournies

Remarque:

Installer le compteur à incrémentation en tenant compte des indications suivantes:

- sans forcer
- sans tensions mécaniques.

5. Montaje

Fijación:
Con los tornillos M4 adjuntos

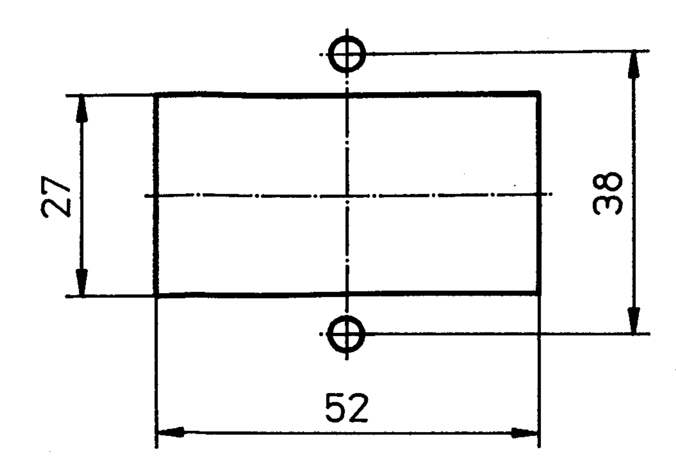
Indicación:

Instalar el contador de adición de la siguiente manera:

- sin brusquedad
- sin tensiones mecánicas

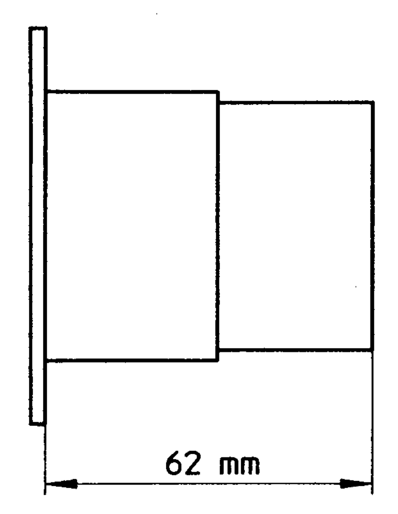
Plan de pose nécessaire:

Corte de montaje necesario:



Profondeur de montage: 62 mm
(sans raccords)

Profundidad de montaje: 62 mm (sin racor)





6. Mise en route

- Visser les raccords M5
- Câbler l'appareil conformément au plan
- Actionner la touche de réinitialisation de manière à ce que le compteur soit toujours en position de sortie.

Remarque:

- Aucun signal de comptage ne doit être appliqué pendant la réinitialisation.
- Pour la durée minimale d'impulsion, la durée de pause et de réinitialisation, cf. tableau de caractéristiques techniques.

6. Puesta en marcha

- Montar racores M5
- Cenectar el dispositivo según el esquema
- Accionar tecla de reposición para que el contador esté se sitúe en posición inicial

Indicación:

- Durante la puesto a cero no debe estar presente ninguna señal de contaje
- Duración mínima del impulso, pausas y tiempos de reposición, ver datos técnicos

7. Comment éviter les pannes

7. Eliminar averías

Défaut / Avería	Causes possibles – mesures à prendre / Posibles causas – remedio
Le signal de comptage ne vient pas / No viene la señal de contaje Ⓩ Pas de pression à la sortie Ⓐ	Appliquer le signal de comptage Respecter la durée minimale de réinitialisation de 150 ms / Aplicar la señal de contaje Tener en cuenta el tiempo de reposición mínimo de 150 ms
Ne compte pas / No cuenta	Signal de comptage manquant Encrassement Utiliser de l'air comprimé non lubrifié / Falta la señal de contaje suciedad utilizar aire comprimido sin lubricar
En cas de doute, retourner le composant à Festo en donnant toutes les précisions techniques sur l'alimentation en air, le type d'impulsions et la fréquence de réinitialisation / En caso de duda enviar a Festo, con los datos exactos sobre la alimentación de aire comprimido, las condiciones del impulso y la frecuencia de la puesta a cero	

8. Accessoires

Il est recommande d'employer des capots de protection. Les compteurs à présélection sont ainsi protégés contre la poussiere, les projections d'eau, ce qui permet d'atteindre le degré de protection IP 55.

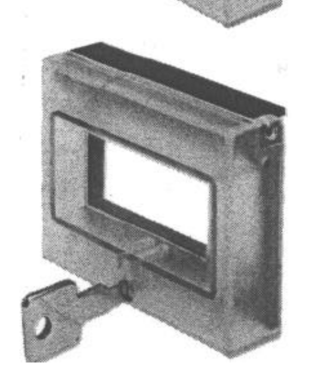
Le montage ne pose aucun problème. Les capots de protection peuvent être rajoutes à tout moment sur des appareils déjà installes.

8. Accesorios

Recomendamos la utilizacion de tapas protectoras. Dee esta forma se protegen los contadores contra la suciedad y salpicaduras de agua y alcanzan el tipo de proteccion IP 55.

El montaje se realiza sin Problemas. Las tapas protectoras se pueden colocar en todo momento en dispositivos ya instalados.

Type / Tipo	N° pièce / N° de articulo	Designation / Denominación
PZ-SK-1	14662	Capot de protection avec bouton / Tapa protectora con botón de giro
PZ-SS-1	13965	Capot de protection avec clef / Tapa protectora con cerradura



Remarque:

Le capot de protection se nettoie avec de l'éther de pétrole ou de la lessive de savon (max. 60 "C).

Ne pas utiliser de produit pour polir.

Indicacion:

Se puede lavar a la tapa protectora con gasolina de lavado o con jabón hasta máx. 60 "C.

No utilizar agentes limpiadores agresivos

Sous réserve de toutes modifications

Reservado el derecho a modificacione